



Portable Air Conditioner (Local Air Conditioner)

Instruction Manual

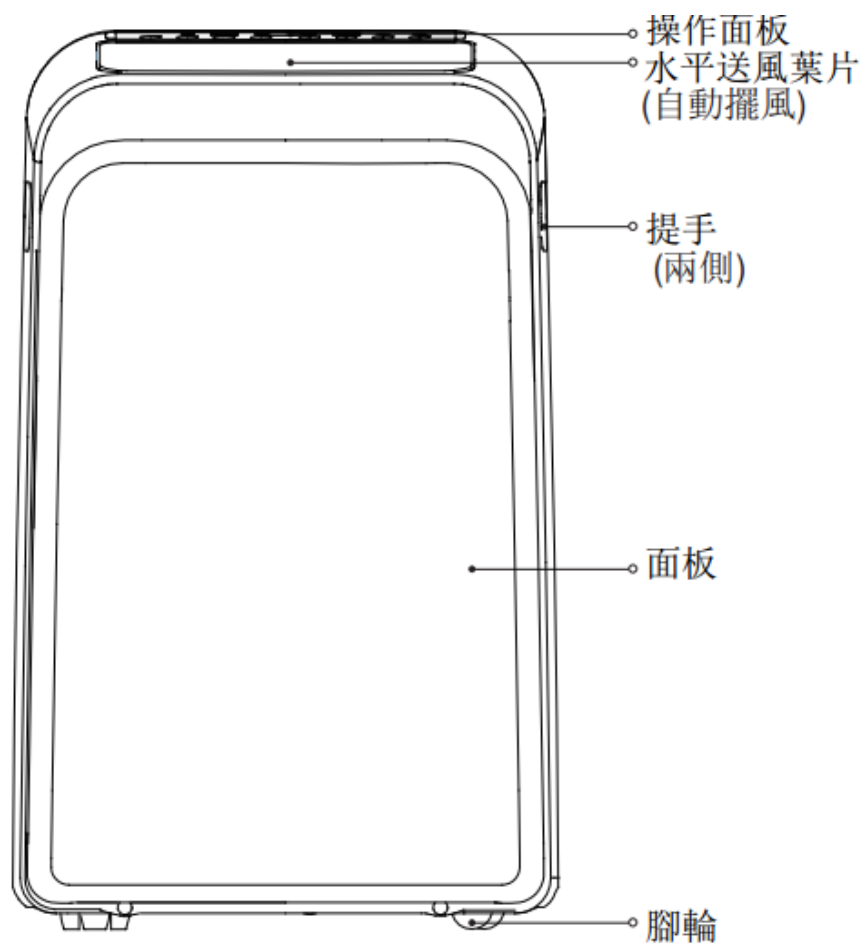
Thank you for purchasing our Portable Air Conditioner.
Before using your air conditioner, please read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS!

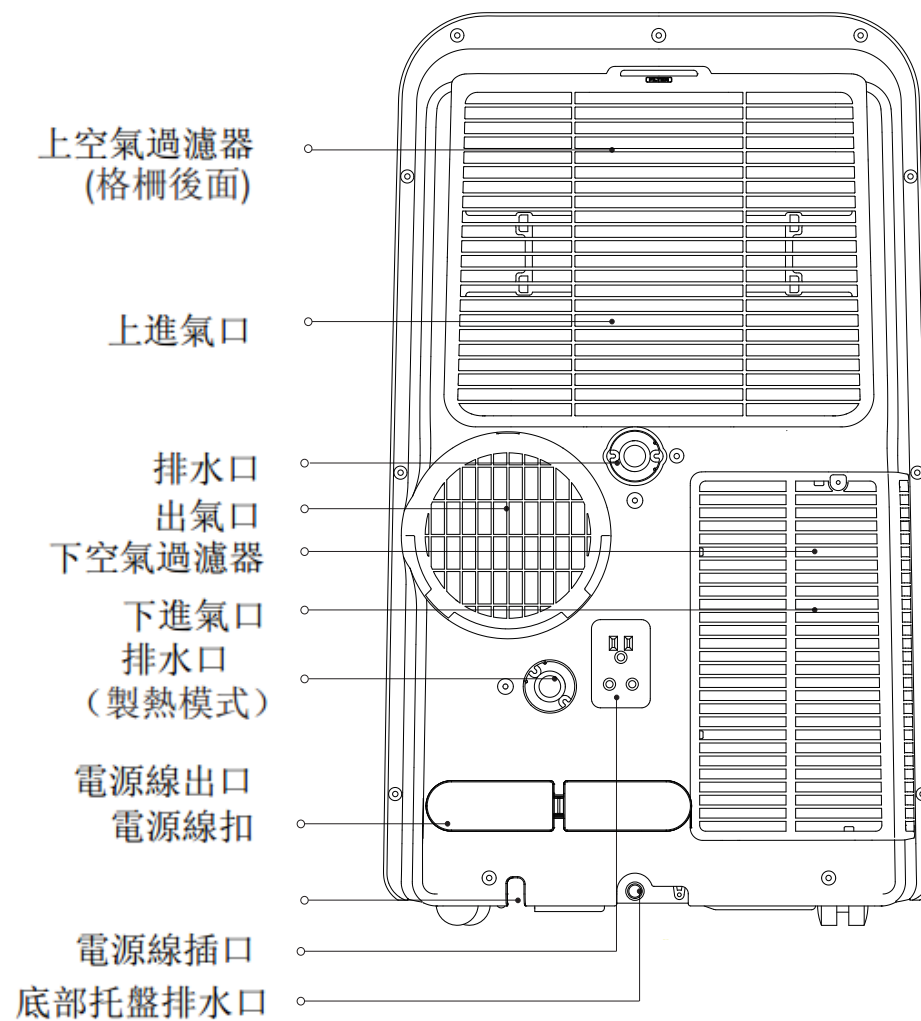
目錄

準備工作	2
安全注意事項	4
注意	5
安裝	6
操作	10
維護	16
故障診斷	17
設計及合規說明	18
友情提示	19

準備工作



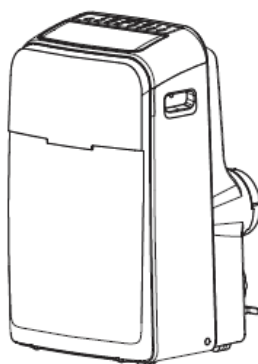
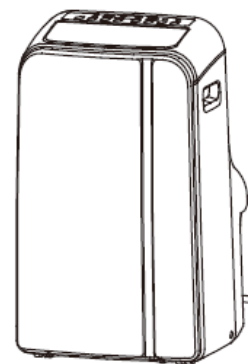
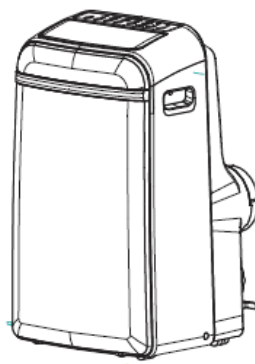
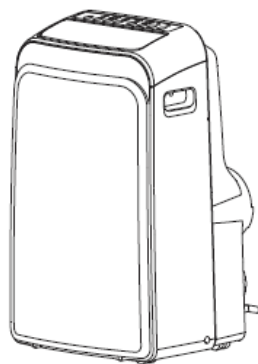
前



後

準備工作

注意：您所購買的產品可能形似下列產品之一：



安全注意事項



本標誌表示，忽視此條指示可能導致死亡或嚴重傷害。



警告：為防止人員傷亡和財產損失，下列指令必須遵守。不顧指令而進行錯誤操作，或將造成傷亡。

- 必須根據安裝指示進行安裝。安裝不當或導致漏液、電擊或火災。
- 請務必使用隨機附帶的配件和特定工具進行安裝。使用不合標準的配件將導致漏水、電擊、火災、受傷或財產損失。
- 請確保您所使用的電線具備良好的接地，及合適的電壓。電纜務必接入三插地線，以防止觸電。電壓信息見機身側面格柵後方。
- 請在平整、穩固的表面上進行安裝。否則，可能導致損壞或過度的噪音和振動。
- 必須保持設備不受阻礙，以確保功能正常並減輕安全隱患。
- 請勿變更電源線的長度或使用延長線為設備供電。不要與其他電器共用一個插座。不正確的電源可能導致火災或觸電。
- 設備不用時，請關閉。
- 請勿將空調安裝在潮濕空間內，如浴室或洗衣房。機器過度暴露在潮濕環境裡，將造成電氣元件短路。
- 請勿將設備安裝在可能暴露於可燃氣體的地方，否則可能會導致火災。
- 機器配有輪子，移動方便。請勿在厚地毯上使用本機器的輪子或滾過物體，否則可能會導致傾翻。
- 請勿操作已經掉落或損壞的設備。
- 帶電加熱器的器具與可燃物料，請與本機保持至少一米的距離。
- 請勿在手濕或赤腳時觸碰本機。
- 請勿讓兒童觸碰空調機。
兒童處在本機周圍時，必須有成人監督。
- 如在使用過程中空調器被撞翻，請立即關閉本機並將其從主電源上拔下。
並檢查本機，確定有無損壞。若您認為本機已損壞，請聯繫技術人員或售後人員獲取幫助。
- 雷暴天氣下，必須切斷電源，以免雷電造成機器損壞。

注意

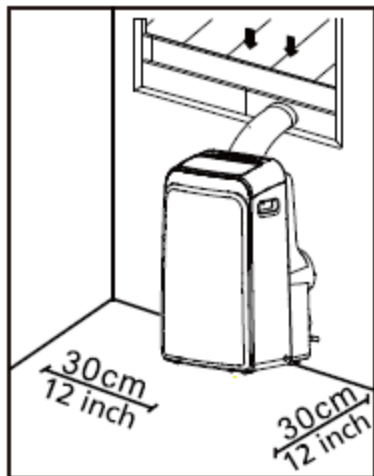


注意

- 本機僅供8歲及以上人士使用。感官或精神能力較差或缺乏經驗和知識的人員，如已接受有關本機安全使用的監督或指導，並了解其中危險性的，亦可使用。兒童不得玩耍本機。清潔、用戶維護不得由孩童在無人監督的情況下進行（適用於歐洲國家）。
- 本機不得交由感官或精神能力較差或缺乏經驗和知識的人員（含兒童），除非已接受監護人有關本機安全使用的監督或指導（適用於除歐洲國家外的其他國家）。
- 孩童必須加以監督，確保不亂玩耍本機。
- 如果電源線損壞，則必須由製造商、其維修代理商或類似的合格人員進行更換，以避免發生危險。
- 在進行清潔或其他維護之前，必須將電器從電源上斷開。
- 請勿移除任何固定的線路。如本機工作不正常，掉落或損壞，切勿使用本機。
- 請勿將電線置於地毯下。請勿用靠墊、線團或類似覆蓋物覆蓋電源線。請勿將電線置於在家具或電器下方。請將電線佈置在遠離交通的區域，並確保不會受絆倒。
- 本機如出現電線、插頭、保險絲或斷路器損壞，請勿使用。此時請將本機返回授權服務機構進行檢查和/或修理。
- 為降低火災或觸電風險，請勿在本機基礎上安裝任何固態控速裝置。
- 本機應按照國家電器規章制度進行安裝。
- 如需修理或維護本機，請聯繫授權技術人員進行。
- 如需安裝本機，請聯繫授權安裝人員。
- 請勿覆蓋或堵塞進氣和出氣格柵。
- 請勿將本產品用於本使用說明書以外的用途。
- 清潔前，請關閉電源並拔下電源插頭。
- 如本機發出異常聲響、氣味或煙霧，請斷開電源。

安裝

選擇正確安裝位置



安裝位置應滿足下列要求：

- 確保將本機安裝在平坦的表面上，以盡量減少噪音和振動。
- 本機必須安裝在接地插頭附近，且集水盤排水口（位於設備背後）必須容易觸達。
- 設備應距離最近的牆壁至少30厘米（12"）開外，以確保正常工作。
- 請勿覆蓋進氣口、出氣口或遙控信號接收器否則可能成本機損壞。

關於含氟氣體的說明

- 含氟溫室氣體存在於密封設備中。有關（某些型號）氟化溫室氣體的類型，數量和二氧化碳當量（噸）的具體信息，請參閱本機的相關標籤。
- 本機的安裝、維修和維護必須由經過認證的技術人員執行。
- 產品的拆卸和回收，必須由經過認證的技術人員執行。

注意

本說明書中所有圖片僅用於解釋。您的機器可能略有不同。故請以實際情形為準。

本機可通過控制板或遙控器進行控制。本說明書不含遙控器操作說明。請參閱隨機附帶的《遙控器說明書》。

安裝

所需工具

- 中型飛利浦螺絲刀; - 量尺或尺子; - 小刀或剪刀; - 鋸子（可選，用於縮小窗口的窗口適配器）

附件

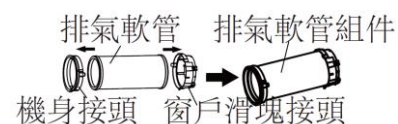
您的窗戶安裝組件適用於67.5-123cm（26.5-48"）的窗戶，且可縮小以適配小窗戶。

部件	描述	數量
	機身接頭（圓口）	1個
	排氣軟管	1個
	窗戶滑塊接頭	1個
	牆壁排氣接頭A（僅用於牆壁安裝）	1個
	牆壁排氣接頭B（帶帽）（僅用於牆壁安裝）	1個
	密封板支撐條	1個
	窗戶滑塊A（帶孔），窗戶滑塊B	1個
	膨脹塞及木螺釘（僅用於牆壁安裝）	4副
	發泡密封條A（黏性）	2根
	發泡密封條B（黏性）	2根
	發泡密封條C（無黏性）	1個
	L形安裝板及2顆螺釘	1副
	排水軟管	1根
	遙控器和電池（僅用於遙控型號）	1副

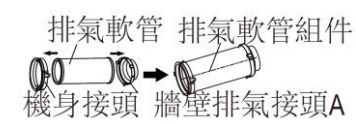
注意：以實物為準。

窗戶安裝套件（可選）

第一步：準備排氣軟管組件，將排氣軟管壓入窗戶滑塊接頭（進入壁掛式窗戶滑塊接頭進行牆面安裝）和機身接頭，用接頭的彈性卡扣自動夾緊。



窗戶安裝



落地窗安裝

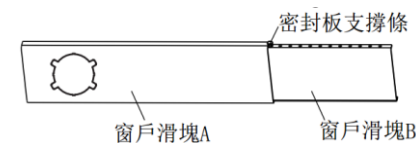
第二步：將排氣軟管組件安裝到設備上。將排氣軟管組件的機身接頭插入機身出氣口的下部凹槽中，同時將接頭的鉤子與排氣口的孔座對齊，然後向下沿箭頭方向滑動排氣軟管組件，以便於下一步安裝。



請確定將接頭插入到空氣出口的下凹槽中。

第三步：準備可調節窗戶滑塊

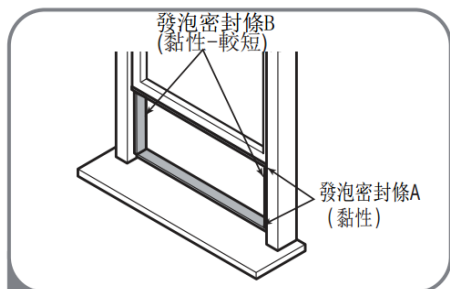
1. 根據窗戶大小，調節窗戶滑塊的尺寸。
2. 若窗戶長度要求使用兩個窗戶滑塊的，請在將兩個滑塊調節至合適長度後，用螺栓固定起來。



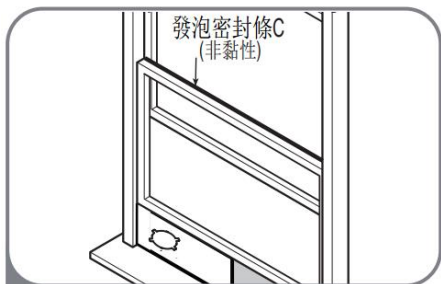
安裝

注意：一旦準備好排氣軟管組件和可調節窗戶滑塊，請從以下三種安裝方法中選擇一種進行安裝。

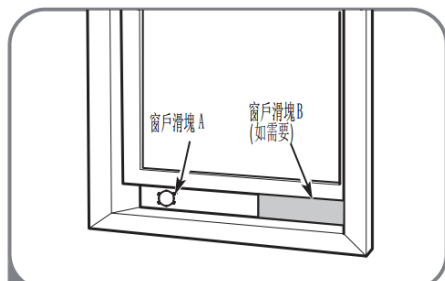
1. 懸掛窗戶安裝（可選）



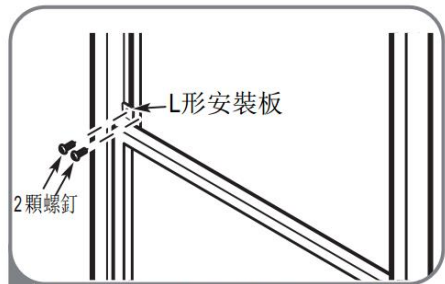
1 將黏性的發泡密封條A和B切成適當的長度，並將其安裝到窗線和窗框上，如圖所示。



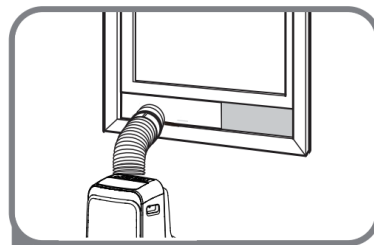
3 切割非黏性發泡密封條C，匹配窗戶的寬度。在玻璃與窗框之間填入密封條，防止空氣和昆蟲入室。



2 打開窗戶，將滑塊組件插入窗口中。

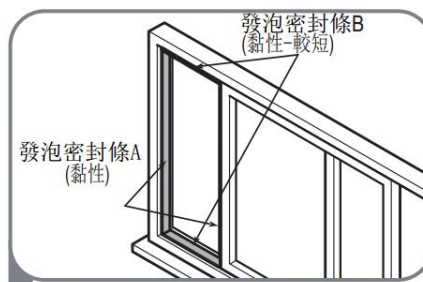


4 如有需要，可按照圖示，用2顆螺釘安裝L型安裝板。

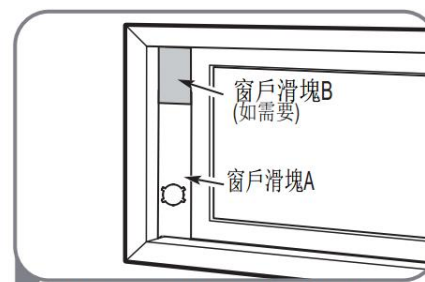


5 將窗戶滑塊街頭接入到窗戶滑塊的孔中。

2. 滑動窗戶安裝（可選）

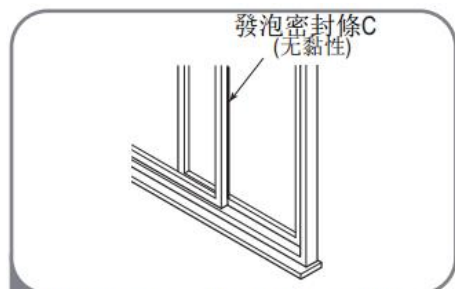


1 將黏性的發泡密封條A和B切成適當的長度，並將其安裝到窗線和窗框上，如圖所示。

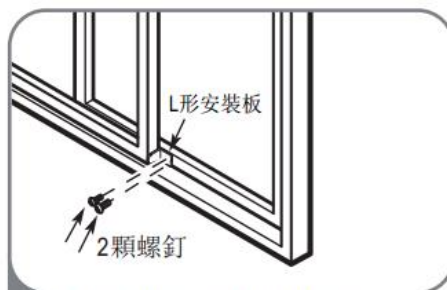


2 將窗戶滑塊組件插入窗口中。

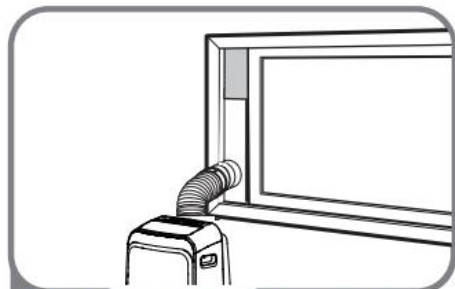
安裝



3 切割無黏性的發泡密封條C，匹配窗戶的寬度。在玻璃與窗框之間填入密封條，防止空氣和昆蟲入室。



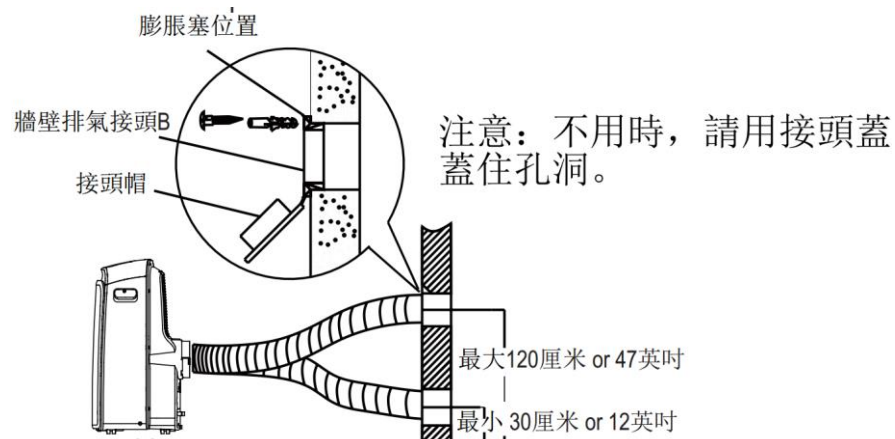
4 如有需要，可按照圖示，用2顆螺釘安裝L型安裝板。



5 將窗戶滑塊接頭插入到窗戶滑塊的孔中。

3. 牆壁安裝（可選）

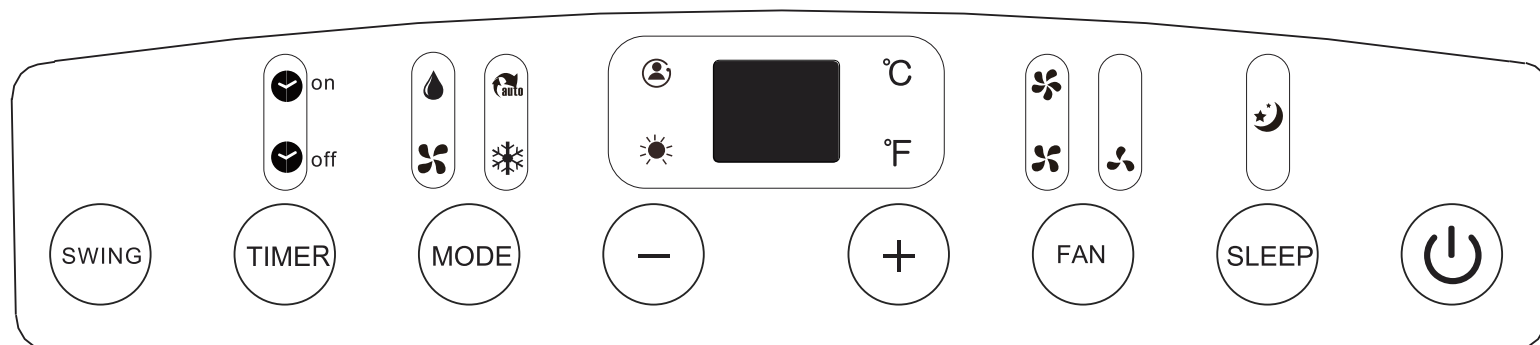
- 在牆壁上切出125毫米（4.9英吋）的孔，以安裝牆壁排氣接頭B。
- 使用套件中提供的四個錨桿和螺絲，將牆壁排氣接頭B固定到牆上。
- 將排氣軟管組件（及牆壁排氣接頭A）與牆壁排氣接頭B連接。



注意：為確保正常工作，請勿過度伸長或彎曲軟管。請確保排氣軟管出風口周圍（500mm範圍內）沒有異物阻擋。本說明書中所有圖片僅用於解釋。您的空調設備可能略有不同。故請以實際情形為準。



操作



擺風按鈕

用於啟動自動擺風功能。機器工作時，按下此按鈕，可以在特定角度時停止葉片擺動。



定時按鈕

用於啟動“自動開機”的開機時間和“自動關機”的關機時間。與＋／－按鍵配合使用。在定時設定時，定時開／關指示燈將亮起。



模式按鈕

選擇合適的運行模式。每次按下按鈕，模式將按照順序，在“自動（AUTO）”、“製冷（COOL）”、“抽濕（DRY）”、“風扇（FAN）”、“製熱（HEAT）（單冷機型沒有此模式）”之間選擇。不同模式設置下，模式燈將亮起。



加（＋）減（－）按鈕

用於在17°C / 62°F至30°C / 86°F（或88°F）範圍內以1°C / 1°F（或2°F）的增量調整（增加/減少）溫度，或者在0～24小時範圍內調節定時器設置。注意：機器能夠以華氏度或攝氏度顯示溫度。若需更換顯示模式，可同時長按＋和一兩個按鍵，延續3秒。

操作



風扇 / Ion按鍵（淨風功能，可選）

控制風扇速度按下本按鈕，可選擇風扇速度：低速（LOW）、中速（MID）、高速（HIGH）和自動（AUTO）。在風速設定時，除AUTO自動風速設定外，風速指示燈將亮起。當選用AUTO自動風速時，所有風速指示燈均熄滅。注意：按下本按鍵3秒，可啟動ION淨風功能。ION啟動後，將幫助去除空氣中的污染物及雜質，將之吸附在濾網上。再次長按本鍵3秒，可停止ION功能。



睡眠（ECO（經濟））按鍵

用於啟動睡眠 / ECO運行功能。



電源按鍵

電源開 / 關。



LED顯示

以°C或°F顯示設定溫度（帶“電源管理”功能的設備不顯示“°F”）和自動定時器設置。在“DRY”和“FAN”模式下，將顯示室溫。

顯示錯誤代碼及保護代碼：

E1-室溫傳感器錯誤。

E2-蒸發器溫度傳感器錯誤。

E3-冷凝器溫度傳感器錯誤（部分機型）。

E4-顯示面板交互錯誤。

EC—冷媒泄漏故障（部分機型）。

P1-底部托盤已滿水 - 連接排水管並排出收集的水。如該保護重複，請致電維修。

注意：出現以上任意故障，請關閉機器，檢查有無任何障礙物。重啓機器後如果故障仍然出現，請關閉機器，拔下電源。

隨後請聯繫製造商或其售後服務，或專業人員進行檢修。

操作

操作指示

製冷 (COOL)

- 按下“MODE”按鈕，直至“COOL”顯示燈亮起。
- 按下“調節 (ADJUST)”按鈕“+”或“-”，選擇您所需的室溫。溫度可在17°C~30°C/62°F~88°F(or 86°F)的範圍之間設定。
- 按下“FAN SPEED (風扇速度)”按鈕，選擇風扇速度。

製熱 (單冷機型沒有此功能)

- 按下“MODE”按鈕，直至“HEAT”顯示燈亮起。
- 按下“調節 (ADJUST)”按鈕“+”或“-”，選擇您所需的室溫。溫度可在17°C~30°C/62°F~88°F(or 86°F)的範圍之間設定。
- 按下“FAN SPEED (風扇速度)”按鈕，選擇風扇速度。某些機型的風扇速度在HEAT模式下不能調節。

抽濕 (DRY) 操作

- 按下“MODE”按鈕，直至“DRY”顯示燈亮起。
- 在此模式下，無法調節溫度或風扇速度。風扇馬達在LOW低速下運行。

- 為獲得最佳除濕效果，請關閉門窗。
- 請勿將風管置於窗戶上。

AUTO運行

- 將空調設置為AUTO模式時，將根據您所選擇的溫度和室溫自動選擇製冷，制熱（單冷機型沒有此功能）或僅限風機運行。
- 空調將根據您設定的溫度，自動控制室溫。
- 在AUTO模式下，您將無法選擇風速。

注意：對於具備電源管理(Power Management)功能的機型，在AUTO模式下，AUTO模式和實際運行模式燈都將亮起。

風機 (FAN) 運行

- 按下“MODE”按鈕，直至“FAN”顯示燈亮起。
- 按下“FAN SPEED (風扇速度)”按鈕，選擇風扇速度。

溫度將不進行調節。

- 請勿將風管置於窗戶上。

定時 (TIMER) 運行

- 開機狀態下，按下TIMER按鈕，啟動自動關機程序，TIMER OFF指示燈將亮起。按下“+”(UP)或“-”(DOWN)按鈕，選擇所需的時間。5秒內再次按下TIMER按鈕，自動開機(AUTO ON)程序將啟動。TIMER ON指示燈將亮起。按下“+”(UP)或“-”(DOWN)按鈕，選擇所需的自啟動時間。

操作

- 開機轉台下，按下**TIMER**按鈕，可啟動**AUTO ON**自開機程序。5秒內再次按下此按鈕，將啟動**AUTO OFF**自關機程序。
- 按下或長按**UP**（+）或**DOWN**（-）按鈕，可以**0.5**小時的單位調整**AUTO**時間至最高**10**小時。此後，將以**1**小時的單位調整至**24**小時。控制系統將自動倒計時，直至機器啟動。
- 系統將自動回復到顯示此前溫度設定的狀態。如果5秒內沒有任何操作，
- 將本機調整至**ON**或**OFF**，或調整定時設置為**0.0**，此前的自動啟動 / 關閉程序將取消。
- 出現故障時，自啟動 / 關閉程序將取消。

睡眠 / ECO操作

- 按此按鈕，選定的溫度將在**30分鐘**內，**增加（製冷模式）或降低（製熱模式）1°C / 2°F（或1°F）**。再過30分鐘後，溫度將再增加（製冷模式）或降低（製熱模式）另一個**1°C / 2°F（或1°F）**。返回到原來選擇的溫度之前，這個新的溫度將被維持**7**小時。之後，睡眠 / ECO模式將停止，機器繼續按照原始設定的程序運行。

注意：此功能再**FAN**或**DRY**模式下無法運行。

其他功能

追隨（**FOLLOW ME**） / 溫度探測（**TEMP SENSING**）功能（可選）

注意：此功能僅可通過遙控器啟動。遙控器可視為一個遠程溫度調節器，可在遠距離精準調節遙控器周邊溫度。為啟動追隨 / 溫度探測功能，請將遙控器對準機身，並按下**Follow Me / Temp Sensing** 按鈕。遙控器顯示介面將顯示遙控器所在位置的實時溫度。以每3分鐘為間隔，遙控器將把信號傳輸至空調，直至在此按下**Follow Me/Temp Sensing**按鍵。如果機器在7分鐘內未收到**Follow Me/Temp Sensing**信號，將自動退出**Follow Me/Temp Sensing**模式。注意：此功能再**FAN**或**DRY**模式下無法運行。

操作

自動重啓（部分機型）

若機器由於斷電而意外停機，將在通電後自動重啓，並執行上一個設定的功能。

重新進行操作前，請等候3分鐘。機器關機後，在隨後3分鐘內將無法重啓運行。這是為了保護機器而設。3分鐘後，操作可自動開始。

送氣方向調節

送風葉片可自動擺動。自動調節送風方向：

- 電源打開的狀態下，葉片完全打開。
- 在控制面板或遙控器上按下“擺風”（SWING）按鈕，可啟動自動擺風功能。此時，葉片將自動上下擺動。
- 請勿手動扳動葉片。

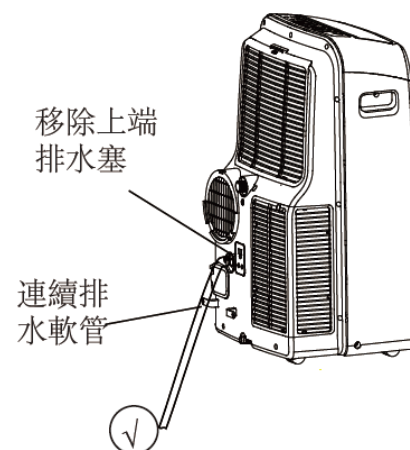
電源管理（POWER MANAGEMENT）功能（可選）

當環境溫度低於（製冷模式下）或高於（製熱模式下）設定溫度並持續一段時間時，設備將自動運行電源管理功能。壓縮機和風機馬達將停擺，電源管理指示燈（) 將亮起。

當環境溫度高於（製冷模式下）或低於（製熱模式下）設定溫度並持續一段時間時，設備將自動退出電源管理功能。壓縮機和（或）風機馬達將運行，電源管理指示燈將關閉。

排水

- 在除濕模式下，拔除機身後的上端排水塞，安裝排水接頭（5/8 " 通用插子），帶3/4 " 軟管（需在當地購買）。無排水接頭的機型，可直接將排水軟管插入到孔內。將軟管開口一端直接置於地面的排污區域。



- 在製熱模式下，拔除機身後的下端排水塞，安裝排水接頭（5/8 " 通用插子），帶3/4 " 軟管（需在當地購買）。無排水接頭的機型，可直接將排水軟管插入到孔內。將軟管開口一端直接置於地面的排污區域。

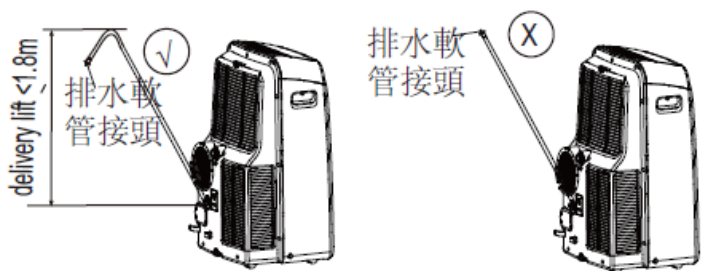
注意：請確保軟管完好無漏。



操作

將軟管朝向排水管，確保沒有扭結可阻止水的流動。將軟管的末端放入排水管，確保軟管的末端向下，讓水順暢地流動。

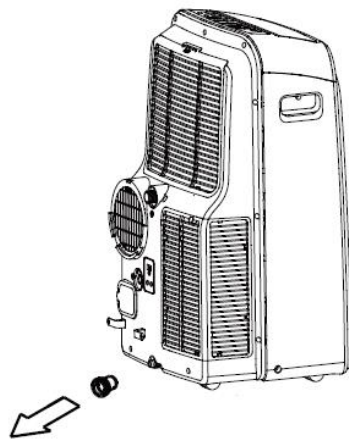
(見圖①)。請勿讓軟管末端向上(見圖②)。當不使用連續排水軟管時，請確保相應的排水塞和旋鈕安裝牢固，以防止洩漏。



- 當集水盤中的水位達到一定高度，機器將蜂鳴8次，數字顯示面板將顯示“P1”。此時，空調製冷 / 除濕功能將立即終止。但是，風機將繼續運行（這是正常的）。請小心地將機器轉移至排水處，移除底端的排水塞，讓水流出。重新裝上底端排水塞，並重啟機器，直至“P1”顯示消失。

若錯誤提示重複出現，請聯繫售後。

注意：再次使用本機前，請確定重新將底端排水塞緊緊塞入，以防止漏液。



指示燈：



定時開



定時關



DRY抽濕模式



AUTO自動模式



FAN風扇模式



COOL製冷模式



HEAT製熱模式



跟隨功能指示燈



攝氏度顯示



電源管理指示燈（部分機型）



華氏度顯示（部分機型）



高風指示燈



中風指示燈



低風指示燈



淨風（ION）指示燈



睡眠模式

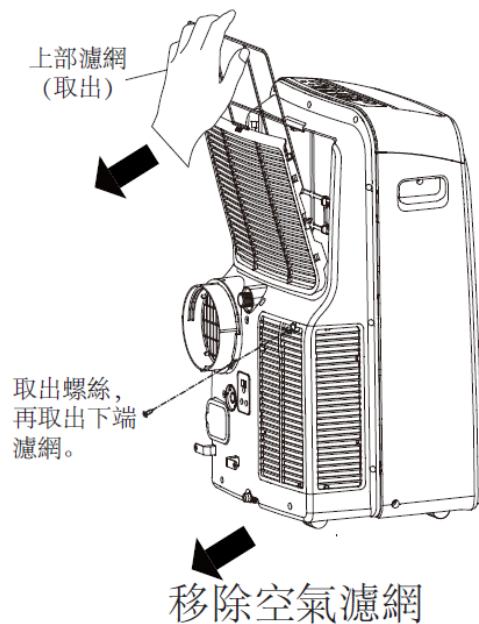
維護



警告

- 清洗或維護前，請務必斷電。
- 請勿使用可燃性液體或化學製劑清洗本機。
- 請勿在流水中沖洗本機。否則將造成觸電危險。
- 如清洗期間電源損壞，請勿操作機器。電源線損壞的，可從製造商處獲取替換。

清洗空氣濾網



警告

請勿在未裝濾網的情況下操作本機，否則污物將堵塞機器，影響性能。

維護提示

- 至少每兩個星期清潔空氣濾網一次，以保證機器良好運行。
- 集水盤應在P1指示出現後馬上排水，另外在儲藏前也要排水，以免霉變。
- 有動物的家庭，可以定期取下網格進行清潔，防止動物毛髮堵塞氣流。

清潔本機

使用潮濕的、不起毛的軟布及溫和清潔劑。用乾燥的、不起毛的軟布擦乾。

不用時，應妥善儲存。

- 按照以下章節中的說明，排幹本機的集水盤。
- 在溫暖的房間裡，以風扇模式運行12小時，使其乾燥並防止黴菌。
- 關閉設備，並拔掉電源。
- 按照以下章節中的說明，清潔空氣濾網。儲存前，請安裝乾淨、乾燥的濾網。
- 請將遙控器中的電池取出。



請將本機存放於乾燥、陰涼、黑暗處。直接暴露於陽光下或極端溫度，將縮短機器壽命。

故障診斷

尋求維護之前，請根據下面表格的內容，檢查機器的故障情況：

問題	可能原因	故障排除
按下ON / OFF鍵，機器不啟動	錯誤代碼P1	集水盤水滿關閉機器，集水盤排水，重啟機器。
	製冷模式下：室溫低於設定溫度。	重設溫度
機器製冷效果差	空氣濾網被灰塵或毛髮堵塞	關閉機器，根據指示清潔濾網
	排氣軟管未連接，或被堵塞	關閉機器，斷開軟管，檢查有無堵塞，重新連接軟管
	機器製冷液不足	電聯技術人員檢查，並添加製冷劑
	溫度設定過高	降低設定溫度
	門窗未關閉	關閉門窗
	室內空間過大	重新確認製冷區域
	室內有熱源	如果可以，移除熱源
機器噪音和震動過大	地面不平	將機器置於平整地面
	空氣濾網被灰塵或毛髮堵塞	關閉機器，根據指示清潔濾網
機器發出汨汨声	聲音是由於機器內的製冷液流動造成的	正常現象

設計及合規說明

設計說明

為確保產品的最佳性能，本機和遙控器的設計規格如有更改，恕不另行通知。

耗能信息

本機的耗能水平取決於，使用未經延長的排氣管，不加窗戶滑塊接頭或牆壁排氣接頭（如本說明書安裝部份所示）的情況下安裝本機。

機器溫度範圍

模式	溫度範圍
製冷	17-35°C(62-95°F)
抽濕	13-35°C(55-95°F)
製熱（泵熱模式）	5-30°C(41-86°F)
製熱（電熱模式）	≤30°C(86°F)

排氣軟管安裝

排氣軟管及接頭必須按照使用模式進行安裝或拆卸。

對於製冷、製熱（熱泵型）或自動模式的，必須安裝排氣軟管。

對於風機、除濕或製熱（電熱型）模式的，必須取下排氣軟管。

友情提示

在歐洲國家使用本機時，必須遵守下列要求：

廢棄處理：不得將本機做為普通垃圾進行廢棄處理。必須按照特殊物品對本機單獨進行廢物處置。

禁止將本機丟棄於居民垃圾中。丟棄時有以下幾種可能：

- A) 市政已經建立了回收系統，可以免費回收居民丟棄的電子垃圾。
- B) 購買新產品時，零售商免費回收舊機器。
- C) 製造商免費回收舊機器。
- D) 由於舊機器含有高價值材料，可以出售給廢鐵商。

若廢棄物在森林和景觀中隨意丟棄處置，有害物質洩漏到地下水中並進入食物鏈，最終將危害您的健康。



